

วารสาร เพ็ญศรีนิกร : การสื่อสารต่างวัฒนธรรมของนักศึกษาไทยโครงการเวิร์ค แอนด์ แทรเวล ยู.เอส.เอ. (INTERCULTURAL COMMUNICATION OF THAI STUDENTS IN USA "WORK AND TRAVEL" PROGRAM) อ.ที่ปรึกษา : รศ. เมตตา วิวัฒนานุกูล, 110 หน้า. ISBN 974-14-2652-6.

งานวิจัยเรื่องการสื่อสารต่างวัฒนธรรมของนักศึกษาไทยในโครงการเวิร์ค แอนด์ แทรเวล ยู.เอส.เอ มีวัตถุประสงค์เพื่อศึกษาลักษณะการสื่อสารระหว่างนักศึกษาไทยด้วยกันและนักศึกษาไทยกับผู้ร่วมงานชาวต่างชาติ ทั้งชาวอเมริกันและนักศึกษาชาติอื่นๆ ในบริบทของการทำงานและการใช้ชีวิตประจำวัน ศึกษาปัญหาของนักศึกษาไทย ในการทำงานและการดำเนินชีวิตประจำวันในบริบทต่างวัฒนธรรม ศึกษาปัจจัยที่มีผลต่อการสื่อสารต่างวัฒนธรรมของนักศึกษาไทยในโครงการฯ รูปแบบการวิจัยในครั้งนี้เป็นการวิจัยเชิงคุณภาพโดยใช้การสัมภาษณ์เชิงลึก และการสังเกตการณ์แบบมีส่วนร่วม กลุ่มตัวอย่างเป็นนักศึกษาไทยจำนวนรวม 30 คน ที่เดินทางไปเข้าร่วมโครงการเวิร์ค แอนด์ แทรเวล ยู.เอส.เอ 2006 ที่สวนสนุก บุช การ์เดน เมืองวิลเลียมส์เบิร์ก รัฐเวอร์จิเนีย ประเทศสหรัฐอเมริกา ในช่วงปิดภาคเรียนฤดูร้อนปี พ.ศ. 2549

ผลการวิจัยพบว่า

1. การสื่อสารส่วนใหญ่เป็นการสื่อสารระดับบุคคลระหว่างนักศึกษาไทยด้วยกันเองในบริบทการใช้ชีวิตประจำวัน ในขณะที่บริบทการทำงานมีการสื่อสารกับชาวต่างชาติมากขึ้นตามลักษณะงาน
2. ปัญหาและอุปสรรคที่พบในการสื่อสารของนักศึกษาไทยในวัฒนธรรมใหม่มีไม่มากนัก ได้แก่ ภาษาที่ใช้ในบริบทการทำงาน ความคิดเห็นไม่ตรงกันกับเพื่อนร่วมงานชาวต่างชาติ ความคาดหวังก่อนเข้าร่วมโครงการสูงกว่าสภาพความเป็นจริง และทัศนคติในทางลบต่อเพื่อนร่วมงานบางเชื้อชาติ ฯลฯ แต่ทั้งนี้พบว่า การนิยมเกาะกลุ่มกันระหว่างคนไทยด้วยกันและการไม่เปิดตัวเข้ากับเพื่อนต่างชาติใหม่ๆ อาจเป็นอุปสรรคต่อการเรียนรู้วัฒนธรรมใหม่ ซึ่งเป็นวัตถุประสงค์หลักของโครงการ
3. ปัจจัยที่มีผลต่อการสื่อสารต่างวัฒนธรรมของนักศึกษา คือ บุคลิกและลักษณะส่วนบุคคลของนักศึกษา ภูมิหลังทางครอบครัวและประสบการณ์ของนักศึกษา ความรู้ความเข้าใจในวัฒนธรรมการทำงานของสังคมอเมริกัน สภาพและลักษณะการทำงานของนักศึกษาที่แตกต่างกัน ลักษณะการรวมกลุ่มของนักศึกษา กฎระเบียบและนโยบายของโครงการ ลักษณะการจัดห้องพัก ฯลฯ

The objectives of this research are to study the nature and aspects of daily and related communication among Thai students and between Thai students and foreign co-workers, the problems Thai students faced in their works and daily life in foreign culture, and factors effecting their intercultural communication. This research is qualitative, using in-depth interview and participant observations. The samples are 30 Thai students consist participating in 2006 Work and Travel USA Program at Busch Garden Theme Park in Williamsburg, Virginia, USA.

The results were as follows:

1. Thai students communicated at interpersonal level the most in the context of daily life while their communication with foreign fellows varied by kinds of work.
2. There were not so many problems and difficulties found in the communication of Thai students in foreign culture. Such problems were: work-related English communicating to their co-workers, different perspectives, their too high expectation prior to attending the program, and negative attitudes toward their colleagues of some nationalities. Nevertheless, it was found that Thai students tended to gather together among Thais and refused to get acquainted with new foreign friends, and this could be a hindrance to their new-culture learning process, which was the main objective of the program.
3. The factors affecting the students' intercultural communication included their personality and characteristics, family and experiential background, their understanding and knowledge about work-related culture in the American society, physical working conditions and environment, nature of group formation, regulations and policies of the program, the ways dormitories and roommates were arranged, etc.